

MARITIME MATTERS

Search and Rescue

**Agreement between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the DOMINICAN REPUBLIC**

Agreement Signed at Washington May 21, 2003



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

DOMINICAN REPUBLIC

Maritime Matters: Search and Rescue

*Agreement signed at Washington May 21, 2003;
Entered into force May 21, 2003.*

**SEARCH AND RESCUE AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF
THE DOMINICAN REPUBLIC**

The Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic (hereinafter, "the Parties");

Recalling the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, with annex, the 1979 International Convention on Maritime Search and Rescue, the Convention on International Civil Aviation, 1944, and the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea;

Further recalling the longstanding cooperation between the Parties in search and rescue evidenced by the Maritime Search and Rescue Agreement between the Parties signed at Santo Domingo March 20, 1992 (hereinafter, "the 1992 SAR Agreement);

Knowing the importance of cooperation in maritime and aeronautical search and rescue (hereinafter, "SAR");

Recognizing the need to provide expeditious and effective SAR services to help save lives and reduce suffering;

Desiring to continue their cooperation in SAR;

Based on the principles of international law, respect for the sovereign equality of State and in full respect of the principle of the right of freedom of navigation;

Have agreed as follows:

Article 1 Purpose and Scope

The Parties shall continue to cooperate to the fullest extent possible, consistent with international law and available resources, to provide maritime and aeronautical SAR services involving persons in distress at sea, regardless of their nationality or status, or the circumstances in which they are found.

Article 2 Definitions

1. “Mass rescue operations” (MROs) means SAR services that require immediate response to large numbers of persons in distress, such that capabilities normally available to the SAR authorities of the Parties are inadequate.
2. “Rescue” means an operation to retrieve persons in distress, provide for their initial medical or other needs, and delivering them to a place of safety.
3. “Rescue coordination center” (RCC) means a unit responsible for promoting efficient organization of SAR services and for coordinating the conduct of SAR operations within a SAR region.
4. “Rescue sub-center” (RSC) means a unit subordinate to an RCC established to complement the latter according to particular provisions of the responsible authorities.
5. “Search” means an operation, normally coordinated by an RCC or RSC, using available personnel and facilities to locate persons in distress.
6. “SAR Authorities” means for the Government of the United States of America, the United States Coast Guard, and for the Government of the Dominican Republic, the Dominican Republic Navy.
7. “SAR region” (SRR) means an area of defined dimensions, associated with an RCC, within which SAR services are provided.
8. “SAR sub-region” (SRS) means a specified area within a SRR associated with a RSC.
9. “SAR services” means the performance of distress monitoring, communication, coordination, search operations, and rescue operations. These services are carried out in accordance with the relevant frameworks of the International Maritime Organization (IMO) and of the International Civil Aviation Organization (ICAO).

10. "Territory, waters, and airspace of the Parties" means:
- a. For the Government of the Dominican Republic: The territory, territorial sea and internal waters of the Dominican Republic, and the air space over such territory and waters.
 - b. For the Government of the United States: The territory and territorial sea of the United States of America, the Commonwealth of Puerto Rico, the United States Virgin Islands, Navassa Island and other territories and possessions in the Caribbean Sea over which the United States exercises sovereignty, and the airspace over such United States territory and waters.

Article 3 Search and Rescue Region

The Dominican Republic is located within SRS of the aeronautical-maritime SRR of RCC Miami for which RSC San Juan has primary responsibility. The SRR and SRS are unrelated to and shall not prejudice delimitation of any national boundary, and have been established under the auspices of IMO and ICAO solely to help ensure coordination and support of effective SAR services.

Article 4 Operating Entities

The SAR Authorities of the Parties shall be the primary agencies responsible for implementing this Agreement. These authorities shall undertake any liaison and coordination with other relevant authorities of their respective Governments necessary to carry out the purpose of this Agreement.

Article 5 SAR Operations

1. Each Party, upon receiving information regarding any person or persons in actual or apparent distress, shall take urgent measures to provide the most appropriate assistance.
2. To facilitate the conduct and coordination of SAR operations, the Parties shall keep each other fully and promptly informed of relevant SAR activities, provide each other with any information that may expedite and improve coordination, and arrange for effective and efficient means of communication.

3. In accordance with customary international practice, the Parties shall, to the extent practicable, coordinate and conduct SAR operations in accordance with the guidance of the *International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual*.
4. The SAR Authority for the Government of the Dominican Republic shall
 - a. independently or in cooperation with RSC San Juan, provide or arrange for SAR services within the territory, waters, and airspace of the Dominican Republic; and
 - b. serve, when appropriate, as an intermediary between a person reporting an emergency and RSC San Juan;
5. In conducting joint SAR operations, the Parties shall cooperate with each other as necessary and appropriate, and shall coordinate SAR operations for that purpose, assisting each other as their capabilities allow.
6. If it is impossible to ascertain immediately which Party should assume the lead in coordinating a SAR response or operation, the SAR Authorities shall consult in each case to resolve that issue.
7. Each Party shall offer expeditious assistance to the other Party to enable it to obtain authorization for SAR personnel and equipment of the other Party to enter, transit, or overfly its territory, waters, and airspace to facilitate SAR operations.
8. Each Party agrees that SAR personnel and equipment under the coordination of either Party shall be permitted to enter, transit, or overfly territory, waters and airspace of the other Party without prior authorization under the following conditions:
 - a. Such entry, transit, or overflight is solely for the purpose of rendering immediate emergency rescue assistance to persons, vessels, or aircraft in actual or apparent distress;
 - b. The location of such persons, vessels, or aircraft is reasonably well known; and
 - c. The SAR authority of the other Party is notified of such entry or transit as soon as practicable and is provided with details of the operations, and disposition of the case.
9. Each Party agrees to prepare to conduct MROs by planning and training for coordinated SAR operations, including distress scenarios involving large capacity passenger vessels or aircraft.
10. In accordance with customary international law, the Parties shall provide SAR services to persons in distress without subsequent cost recovery from the person or persons

assisted. Similarly, when one Party requests help from the other to assist one or more persons in danger or distress, if such help is provided, it will be done voluntarily, and the Parties will neither request nor pay reimbursement of cost for such assistance.

Article 6

Points of Contact and Information Exchange

1. The primary operational points of contact for this Agreement are RSC San Juan for the Government of the United States of America, and the Dominican Navy Operations Center for the Government of the Dominican Republic.
2. The primary points of contact for matters relating to policy or to the provisions of this Agreement are the Commandant (G-OPR) of the United States Coast Guard, and the Chief of Staff of the Dominican Republic Navy.
3. Identification of points of contact in this Article is not intended to preclude direct coordination, as appropriate, among any other SAR authorities or facilities.
4. The SAR Authorities of the Parties will exchange any information as appropriate to support this Agreement, including but not limited to: address, telephone, fax and email information for points of contact; information on SAR and support facilities; and available radio frequencies.

Article 7

Ongoing SAR Cooperation

1. The Parties shall promote cooperation through collaborative efforts, including, but not limited to: arranging exchange visits of SAR personnel; conducting joint SAR exercises and training; access to medical facilities; and using ship reporting systems for SAR.
2. Each Party may permit, after its SAR Authority makes arrangements with appropriate officials, on the occasions and for the time necessary for the proper performance of the operations required under this Agreement:
 - a. the temporary mooring of vessels engaged in SAR operations at national ports in accordance with international norms for the purpose of resupplying fuel and provisions, medical assistance, minor repairs, weather and other logistics and related purposes; and
 - b. the landing and temporary staging of aircraft engaged in SAR at international airports in accordance with international norms for the purposes of resupplying

fuel and provisions, medical assistance, minor repairs, weather, and other logistics and related purposes.

3. The movement of SAR vessels and aircraft under the coordination of one Party in the waters and airspace of the other Party, and the use by them of ports, harbors and airfields shall not be subject to any taxes, fees or other charges, provided that reasonable amounts shall be paid for services and materials requested and received in connection with the use of such ports, harbors and airfields.

Article 8 Resources

1. It is understood that any available resource may be used to assist the SAR Authorities in fulfilling their SAR responsibilities, including but not limited to resources of other Government agencies, authorities of other States, other public and private entities, ships at sea, and volunteer organizations.
2. This Agreement does not obligate either Party to allocate funds, resources, or personnel to any specific activities.

Article 9 Consultations

The Parties shall resolve issues pertaining to interpretation or implementation of this Agreement solely by consultation.

Article 10 Entry into Force, Duration, and Termination

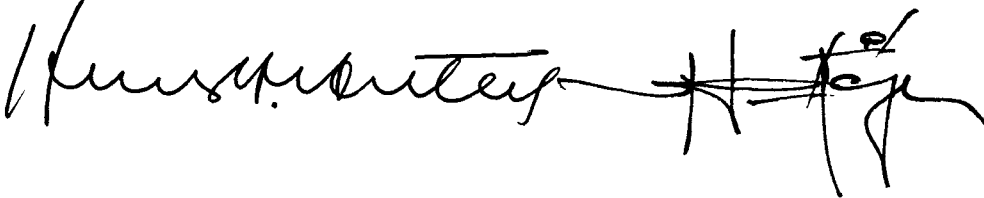
1. This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties.
2. Upon its entry into force, this Agreement supersedes and replaces the 1992 SAR Agreement.
3. This Agreement may be terminated at any time by either Party upon written notification to the other Party through the diplomatic channel. Such termination to take effect six months from the date of notification, or sooner by mutual agreement of the Parties.

4. This Agreement shall continue to apply after termination with respect to any administrative or judicial proceedings arising out of actions taken pursuant to this Agreement.
5. SAR operations in progress at the time of termination shall not be affected unless the Parties reach an understanding to the contrary.

SIGNED in duplicate at Washington this twenty-first day of May, 2003, in the English and Spanish languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE
DOMINICAN REPUBLIC:

The image shows two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is for the United States of America, and the signature on the right is for the Dominican Republic. Both signatures are written in a cursive, flowing style.

**ACUERDO SOBRE BÚSQUEDA Y SALVAMENTO
ENTRE
EL GOBIERNO
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
EL GOBIERNO
DE LA REPÚBLICA DOMINICANA**

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de los Estados de América (que en adelante se denominarán “las Partes”);

Recordando el Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar, de 1974, con anexo, el Convenio Internacional sobre Búsqueda y Salvamento Marítimos, de 1979, el Convenio sobre la Aviación Civil Internacional, de 1944, y la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 1982;

Recordando además la larga cooperación entre las Partes en la búsqueda y el salvamento demostrada por el Acuerdo de Rescate y Salvamento Marítimos entre las Partes firmado en Santo Domingo el 20 de marzo de 1992 (que en adelante se denominará “el Acuerdo de SAR (por sus siglas en inglés) de 1992”);

Conociendo la importancia de la cooperación en la búsqueda y salvamento marítimos y aeronáuticos (que en adelante se denominará “SAR”);

Reconociendo la necesidad de proveer servicios de SAR expeditos y eficaces para ayudar a salvar vidas y reducir el sufrimiento;

Deseando continuar su cooperación con SAR;

Fundamentándose en los principios del derecho internacional, el respeto a la igualdad soberana de los Estados y en total respeto al principio del derecho de libertad de navegación;

Han acordado lo siguiente:

Artículo 1

Propósito y Alcance

Las Partes continuarán cooperando en la mayor medida posible, con arreglo al derecho internacional y los recursos disponibles, para brindar servicios SAR marítimos y aeronáuticos a personas que se encuentren en peligro en alta mar, sin importar su nacionalidad, su status o las circunstancias en que se encuentren.

Artículo 2

Definiciones

1. “Operaciones de salvamento en masa” son los servicios de SAR que requieren respuesta inmediata para asistir a grandes cantidades de personas que se encuentran en peligro, y son tales que las capacidades normalmente disponibles a las autoridades de SAR de las Partes son inadecuadas.
2. “Salvamento” es la operación para salvar a personas en peligro, suministrarles asistencia médica inicial o atender otras necesidades, y llevarlas a un lugar seguro.
3. “Centro de coordinación de rescates” es la unidad encargada de promover la organización eficiente de los servicios de SAR y de coordinar la dirección de las operaciones de SAR dentro de una región de SAR.
4. “Subcentro de salvamentos” es una unidad subordinada a un centro de coordinación de salvamentos establecido para complementar a éste conforme a las disposiciones particulares de las autoridades encargadas.
5. “Búsqueda” es la operación, normalmente coordinada por un centro de coordinación de salvamentos o un subcentro de salvamentos, haciendo uso del personal y las instalaciones disponibles para localizar a las personas en peligro.
6. “Autoridades de SAR” son para el Gobierno de los Estados Unidos de América, el Servicio de Guardacostas de los Estados Unidos, y para la República Dominicana, la Marina de Guerra de la República Dominicana.
7. “Región de SAR” es un área de dimensiones definidas, relacionada con un centro de coordinación de salvamentos, dentro de la cual se suministran los servicios de SAR.
8. “Subregión de SAR” es un área especificada dentro de una región de SAR relacionada con un subcentro de salvamentos.

9. “Servicios de SAR” son las operaciones de monitoreo de la zona de peligro, comunicación, coordinación, búsqueda, y salvamento. Estos servicios se prestan conforme a los marcos pertinentes de la Organización Marítima Internacional (OMI) y la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI).
10. “Territorio, aguas y espacio aéreo de las Partes” son:
 - a. Para el Gobierno de la República Dominicana: el territorio, el mar territorial y las aguas internas de la República Dominicana y el espacio aéreo sobre ese territorio y esas aguas.
 - b. Para el Gobierno de los Estados Unidos: el territorio, el mar territorial de los Estados Unidos de América, el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, la Isla Navassa y otros territorios y posesiones en el Mar Caribe sobre los cuales los Estados Unidos ejercen soberanía, y el espacio aéreo sobre dichos territorios y aguas de los Estados Unidos.

Artículo 3

Región de búsqueda y salvamento

La República Dominicana se encuentra dentro de la subregión de SAR de la región de SAR aeronáutica-marítima del centro de coordinación de salvamentos de Miami de la cual el subcentro de salvamentos de San Juan tiene responsabilidad primaria. La región y la subregión de SAR no se relacionan con la delimitación de ninguna frontera nacional, ni la menoscaban, y se han establecido bajo los auspicios de la OMI y la OACI con el único propósito de ayudar a asegurar la coordinación y el apoyo de los servicios efectivos de SAR.

Artículo 4

Entidades Operativas

Las autoridades de SAR de las Partes serán los organismos principales responsables de la aplicación de este Acuerdo. Estas autoridades establecerán cualquier enlace y coordinación con otras autoridades pertinentes de sus respectivos Gobiernos que se necesiten para llevar a cabo el propósito de este Acuerdo.

Artículo 5

Operaciones de SAR

1. Cada Parte, una vez que haya recibido información sobre cualquier persona o personas en peligro real o aparente, tomará medidas urgentes para suministrar la asistencia más apropiada.
2. Para facilitar la dirección y coordinación de las operaciones de SAR, las Partes se proveerán sin demora toda la información sobre las actividades pertinentes de SAR, se proveerán toda información que pueda agilizar y mejorar la coordinación, y harán arreglos relativos a medios de comunicación efectivos y eficientes.
3. De acuerdo con la práctica internacional acostumbrada, las Partes, cuando sea práctico, coordinarán y dirigirán las operaciones de SAR de acuerdo con las directrices del Manual Internacional de los Servicios Aeronáuticos y Marítimos de Búsqueda y Salvamento.
4. La Autoridad de SAR del Gobierno de la República Dominicana:
 - a. independientemente o en cooperación con el subcentro de salvamentos de San Juan, suministrará o hará arreglos para suministrar servicios de SAR dentro del territorio, las aguas y el espacio aéreo de la República Dominicana; y
 - b. servirá, cuando sea apropiado, como intermediario entre la persona que notifique la emergencia y el subcentro de salvamentos de San Juan.
5. Cuando realicen operaciones conjuntas de SAR, las Partes cooperarán entre sí como sea necesario y apropiado y coordinarán operaciones de SAR para ese propósito, asistiéndose mutuamente según sus capacidades.
6. Si es imposible determinar inmediatamente cual Parte dirigirá la coordinación de una respuesta u operación de SAR, las autoridades de SAR se consultarán entre sí en cada caso para resolver ese asunto.
7. Cada Parte asistirá sin dilación a la otra Parte a fin de que pueda obtener autorización para que el personal y el equipo de SAR de la otra Parte entre, transite, o sobrevuele su territorio, sus aguas y su espacio aéreo para facilitar las operaciones de SAR.
8. Cada Parte conviene en que el personal y el equipo de SAR bajo la coordinación de cualquiera de las Partes tendrá permiso para entrar, transitar o sobrevolar el territorio, las aguas y el espacio aéreo de la otra Parte sin autorización previa en las siguientes condiciones:

- a. Tal entrada, tránsito o sobrevuelo es solamente con el propósito de suministrar asistencia inmediata de emergencia para el salvamento de personas, embarcaciones o aeronaves que corran peligro real o aparente;
 - b. El lugar donde se encuentran tales personas, embarcaciones o aeronaves es razonablemente bien conocido; y
 - c. La autoridad de SAR de la otra Parte ha sido notificada de tal entrada o tránsito tan pronto sea práctico y ha sido provista de los detalles de las operaciones y la disposición del caso.
9. Cada Parte conviene en preparar y dirigir operaciones de salvamento en masa por medio de la planificación y la capacitación para operaciones de SAR coordinadas, incluidas las situaciones en que corren peligro aeronaves o embarcaciones de pasajeros de gran capacidad.
10. De acuerdo con el derecho internacional consuetudinario, las Partes suministrarán servicios de SAR a las personas que corran peligro, sin ningún costo subsiguiente de recuperación para la persona o las personas asistidas. De igual manera, cuando una de las Partes solicite ayuda a la otra para asistir a una o más personas que estén en peligro, la ayuda que se suministre será de carácter voluntario, y las Partes no solicitarán ni pagarán ningún reembolso del costo de tal asistencia.

Artículo 6

Puntos de contacto e intercambio de información

1. Los puntos de contacto operacionales principales para este Acuerdo son el subcentro de salvamentos de San Juan para el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Centro de Operaciones de la Marina de Guerra para el Gobierno de la República Dominicana.
2. Los puntos de contacto principales para asuntos relacionados con la política o las disposiciones de este Acuerdo son el Comandante (G-OPR) del Servicio de Guardacostas de los Estados Unidos y el Jefe de Estado de la Marina de Guerra de la República Dominicana.
3. La intención de identificar los puntos de contacto en este Artículo no es para impedir la coordinación directa, como debe ser, entre cualesquiera otras autoridades o instalaciones de SAR.
4. Las autoridades de SAR de las Partes intercambiarán toda información que sea apropiada para apoyar este Acuerdo, sin limitarse a: dirección, teléfono, fax e

información de correo electrónico como puntos de contacto; información de SAR e instalaciones de apoyo; y las frecuencias de radio disponibles.

Artículo 7

Cooperación de SAR en curso

1. Las Partes promoverán la cooperación mediante esfuerzos colaborativos, sin limitarse a: la coordinación de visitas de intercambio del personal de SAR; la realización de ejercicios y entrenamientos conjuntos de SAR; el acceso a instalaciones médicas; y el uso de los sistemas de notificación para buques para SAR.
2. Cada Parte permitirá, después que su autoridad respectiva de SAR haya hecho arreglos con los funcionarios competentes, en las ocasiones y por el tiempo necesario para el debido desempeño de las operaciones requeridas conforme a este Acuerdo:
 - a. el atracamiento temporal de las embarcaciones que participen en las operaciones de SAR en los puertos nacionales conforme a las normas internacionales con el propósito de reabastecimiento de combustible y suministros, asistencia médica, reparaciones menores, servicios de meteorología y otra logística y propósitos afines; y
 - b. el aterrizaje y estacionamiento temporales de las aeronaves que participen en SAR en los aeropuertos internacionales conforme a las normas internacionales con el propósito de reabastecimiento de combustible y suministros, asistencia médica, reparaciones menores, servicios de meteorología y otra logística y propósitos afines.
3. El desplazamiento de embarcaciones y aeronaves de SAR bajo la coordinación de una Parte en las aguas y el espacio aéreo de la otra Parte, y el uso por parte de las mismas de los puertos, muelles y pistas de aterrizaje, no estarán sujetos al pago de impuestos, tarifas u otros cargos, con tal de que se pague una cantidad razonable por los servicios y materiales solicitados y recibidos en conexión con el uso de tales puertos, muelles y pistas de aterrizaje.

Artículo 8

Recursos

1. Se entiende que todo recurso disponible podrá usarse para asistir a las autoridades de SAR en el cumplimiento de sus responsabilidades de SAR, sin limitarse a los recursos de otros organismos gubernamentales, autoridades de otros Estados, otras entidades públicas y privadas, buques en alta mar y organizaciones voluntarias.

2. Este Acuerdo no obliga a ninguna de las Partes a asignar fondos, recursos o personal para ninguna actividad específica.

Artículo 9 Consultas

Las Partes resolverán asuntos relacionados con la interpretación o la aplicación de este Acuerdo solamente por medio de la consulta.

Artículo 10 Entrada en vigencia, duración y terminación

1. Este Acuerdo entrará en vigencia al ser firmado por ambas Partes.
2. Al entrar en vigencia, este Acuerdo sustituye y reemplaza el Acuerdo SAR de 1992.
3. Este Acuerdo podrá ser terminado en cualquier momento por cualquiera de las Partes mediante aviso por escrito a la Parte por medio de la vía diplomática. Tal terminación surtirá efecto a los seis meses de la fecha de notificación o antes de ella por acuerdo mutuo de las Partes.
4. Este Acuerdo se seguirá aplicando después de su terminación con respecto a cualquier proceso administrativo o judicial que haya surgido de medidas tomadas conforme a este Acuerdo.
5. Las operaciones de SAR en progreso en el momento de la terminación no se verán afectadas a menos que las Partes lleguen a un entendimiento de lo contrario.

FIRMADO en duplicado en Washington el veinteno de mayo de 2003, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:



POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DOMINICANA:

